

Immer. Sicher. Dicht.

hauff
technik®



Montageanweisung - Ringraumdichtung

HRD 150/160-2SGi zur nachträglichen Montage in HSI 150.

DE



Press seal installation instructions

HRD 150/160-2SGi for retrofit installation in HSI 150.

EN



Instructions de montage - Joint annulaire en caoutchouc

HSI150/160-2SGi pour un montage ultérieur dans HSI 150.

FR



Montage-instructie - drukdichting

HRD 150/160-2SGi voor montage naderhand in HSI 150.

NL

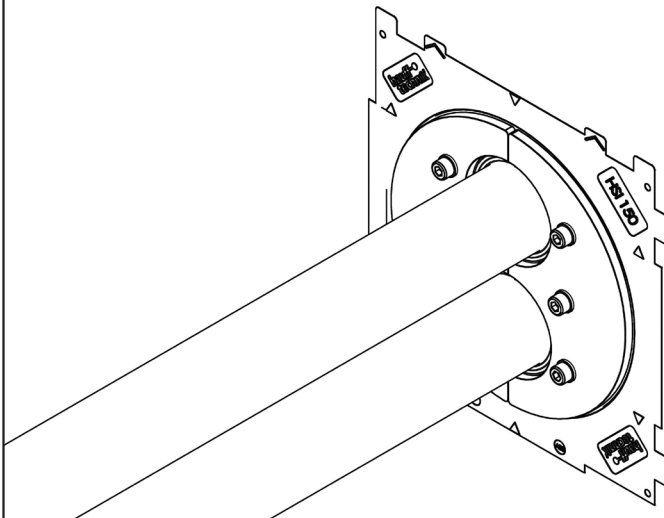


Instrukcja montażu – gumowy wkład uszczelniający

HRD 150/160-2SGi do późniejszego montażu w HSI 150.

PL

Abb.: HRD 150/160-2SGi-2/40-60 in HSI 150





Inhalt

- 1 Allgemeines und Verwendungszweck
- 2 Allgemeine Hinweise
- 3 Sicherheitshinweise
- 4 Beschreibung
- 5 Lieferumfang
- 6 Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel
- 7 Montage

1 Allgemeines und Verwendungszweck

Die Ringraumdichtung HRD 150/160-2SGi ist zur nachträglichen Montage und zur Abdichtung von Kabeln in einer Dichtpackung HSI 150-K(2) geeignet.

2 Allgemeine Hinweise



- Es sind die national gültigen Verlege- und Verfüllvorschriften zu beachten!
- Untergrund und Kabelunterbau vor der Kabel-/Rohrverlegung gut verdichten, damit kein Absinken der Kabel/Rohre möglich ist.
- Falsche Kabel- bzw. Schutzrohrverlegung und unsachgemäßes Verfüllen des Kabelgrabens führt zu Setzungen und kann dadurch zu Beschädigungen und Undichtigkeiten führen.
- Kabeldurchführungen erst unmittelbar vor der Belegung mit Kabeln öffnen, um unbeabsichtigte Beschädigungen während der Rohbauarbeiten zu vermeiden.
- Die Durchführung darf durch Kabel bzw. Rohre nicht mechanisch belastet werden.
- Weiteres Zubehör und Informationen unter **www.hauff-technik.de** und in den technischen Datenblättern.

3 Sicherheitshinweise



- Schützen Sie die Ringraumdichtung bei der Montage vor Beschädigungen und Verunreinigungen. Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und alle Einzelteile und eventuelle Schäden.
- Es dürfen nur unbeschädigte Teile montiert werden.
- Bei der Installation müssen die entsprechenden Vorschriften der Berufsgenossenschaften, die VDE-Bestimmungen, die entsprechenden nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Richtlinien (Arbeits- und Verfahrensanweisungen) Ihres Unternehmens beachtet werden.
- Für die Reinigung der Kabeldurchführungen dürfen keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwendet werden, wir empfehlen den Kabelreiniger KR M.T.X.(Art.Nr. 0331010100).

Legende

1

Arbeitsschritte

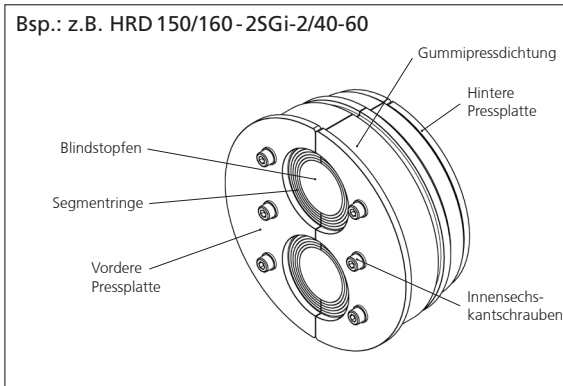


zu beachtende Hinweise



4 Beschreibung: z.B. HRD 150/160-2SGi-2/40-60

Geteilte Ringraumdichtung zur Aufnahme von 2 Kabeln mit Durchmesser 40-60 mm.



5 Lieferumfang

- 1 Ringraumdichtung HRD 150/160-2SGi-2/40-60
- 1 Gleitmittelstift GM (Art.Nr. 0804020000)
- 1 Reinigungstuch

6 Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel

Für die ordnungsgemäße Montage der Ringraumdichtung HRD150/160-SG benötigt man neben dem üblichen Standardwerkzeug folgenden Werkzeuge und Hilfsmittel:

Werkzeuge:

- 1 Drehmomentschlüssel
- 1 Steckschlüsseleinsatz SW5
- 1 Gelenkstirnlochschlüssel SLS 6G
- 1 Verlängerung

Hilfsmittel:

- 1 Kabelreiniger KR M.T.X. (Art.Nr. 0331010100)
- 1 Messschieber
- 1 Reinigungslappen
- 1 Akkuschauber



Vorbereitung für die Montage von HRD 150/160-2SGi:

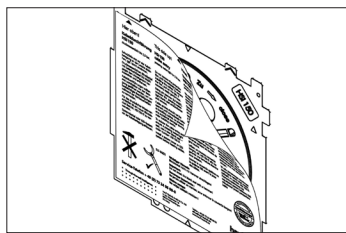


- Den Verschlussdeckel der Kabeldurchführung erst unmittelbar vor der Kabelbelegung öffnen.
- Nicht benötigte Kabeldurchführungen können bei unbeschädigtem Hauff-Qualitätssiegel auf dem Verschlussdeckel als druckdichte Reservedurchführungen genutzt werden.
- Verschlussdeckel nicht mit Hammer oder scharfem Gegenstand einschlagen.
- Geöffnete Kabeldurchführungen, welche als Reservedurchführungen genutzt werden sollen bzw. Verschlussdeckel, die versehentlich geöffnet wurden, sind grundsätzlich mit neuen Verschlussdeckeln HSI 150-D auszurüsten.
- Demontierte bzw. beschädigte Verschlussdeckel dürfen nicht wieder verwendet werden.

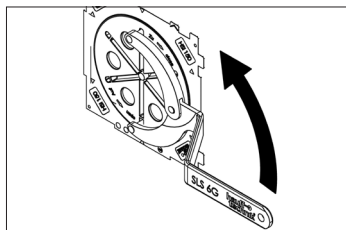
7 Montage

1

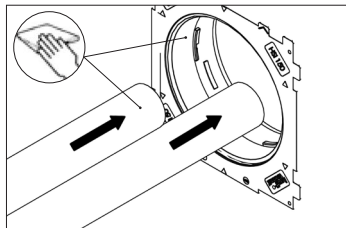
Schutzfolie auf der Kabeldurchführung abziehen (vorher leicht erwärmen).

**2**

Die Schlüsselaufnahmen im schwarzen Verschlussdeckel falls erforderlich von Betonresten säubern. Verschlussdeckel mit dem Gelenkstirnlochschlüssel SLS 6G(D) (Zubehör) über die Schlüsselaufnahmen mit einer Drehbewegung nach links öffnen.

**3**

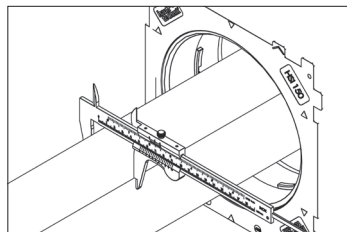
Nach der Kabelverlegung den Innenraum der Kabeldurchführung sowie die Kabel mit Kabelreiniger KR M.T.X. (Zubehör) von Verschmutzungen reinigen und Dichtfläche auf Beschädigungen prüfen.





4

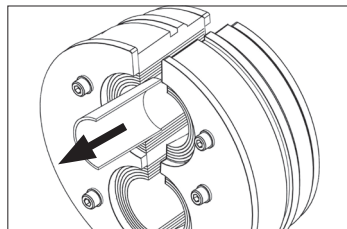
Durchmesser der Kabel mit Messschieber ermitteln.



5

HRD 150/160-SGi aufklappen und Segmentringe entsprechend dem ermittelten Durchmesser der Kabel auswählen (siehe Tabelle) und auffächern. Mit einem scharfen Messer die ausgewählten Segmentringe an der Solltrennstelle einschneiden und abreißen.

Dieser Schritt muss nun an den verbleibenden Segmenten der Ringraumdichtungsabschnitte identisch wiederholt werden.



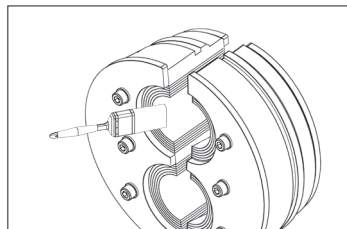
Die Segmentringe müssen rückstandsfrei entfernt werden.

6

Danach nur die Schnittflächen und Kabelabdichtflächen der Ringraumdichtung mit Gleitmittel GM (Lieferumfang) einstreichen.



- Nicht die Außendichtfläche der Ringraumdichtung einstreichen.
- Zum besseren Einführen in die Dichtpackung ist es vorteilhaft, die Außendichtfläche der Ringraum-dichtung mit Wasser zu benetzen.

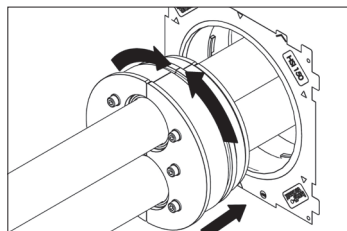


7

Die Ringraumdichtung über die Kabel klappen und in die Dichtpackung einführen.



- Kabel dürfen im Dichtbereich keine durchgängigen Längsriefen aufweisen (Kabel evtl. ein Stück vor- oder zurückschieben bis keine Längsriefen mehr sichtbar sind).
- Segmentringe dürfen sich bei der Montage nicht überlappen.

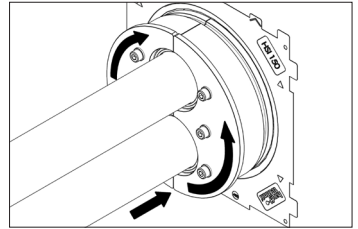




HRD 150/160 - 2SGi

8

Dabei mit beiden Daumen, vom unteren Bereich der Ringraumdichtung beginnend, dem Umfang entlang nach oben (in Richtung Teilungsschnitt) fest in die Dichtpackung eindrücken, bis die Ringraumdichtung bündig in die Dichtpackung einrastet.

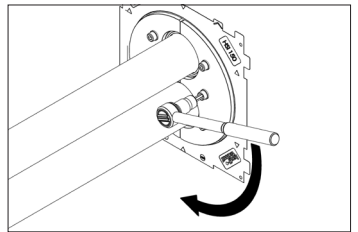


9

Alle Innensechskantschrauben der Ringraumdichtung kreuzweise anziehen bis das jeweilige Drehmoment erreicht ist (siehe Tabelle).



Innensechskantschrauben gleichmäßig anziehen, damit keine Überlappung der Pressplatten entsteht.



Änderungen vorbehalten!

Service-Telefon +49 7322 1333-0



Unsere Produkte sind entsprechend ihrer vorgesehenen Verwendungsweise ausschließlich für den Einbau in Bauwerke entwickelt, deren Baustoffe dem derzeitigen Stand der Technik entsprechen. Für eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung, sofern sie nach Rücksprache mit uns nicht ausdrücklich schriftlich bestätigt wurde, übernehmen wir keine Haftung.



Contents

- 1 General information and intended use
- 2 General information
- 3 Safety instructions
- 4 Description
- 5 Scope of delivery
- 6 Required tool and auxiliaries
- 7 Installation

1 General information and intended use

The HRD 150/160-2SGi press seal is suitable for subsequent installation and for sealing cables in an HSI 150-K(2) wall insert.

2 General information



- Any nationally applicable regulations regarding the laying and backfilling of pipework must be followed!
- Compact the foundations and cable support well before laying the cables/pipes to prevent the cables/pipes from sinking.
- The incorrect laying of cables or ducts and improper filling of the cable trench causes settlement, which can lead to damage and leaks.
- Only open cable entries just before fitting with cables to avoid accidental damage during foundation works.
- Cables or pipes shall not be under mechanical stress.
- Further accessories and information at www.hauff-technik.de and in the technical data sheets

3 Safety instructions



- It is important to protect the press seal from damage and impurities during installation. Check that all necessary components have been delivered and that they are not damaged.
- You must not install damaged components.
- Installation must comply with the relevant professional association regulations, VDE provisions, national safety and accident prevention regulations as well as company regulations (work and procedural instructions).
- Do not use solvent-based cleaning agents to clean cable entries. We recommend using KR M.T.X. cable cleaner (art. no. 0331010100).

Legend

1

Workflow

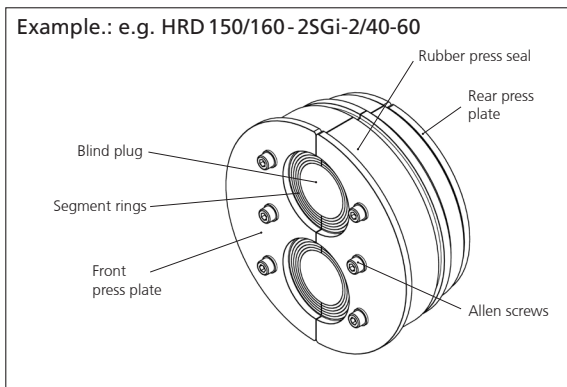


Important information



4 Description: e.g. HRD 150/160 - 2SGi-2/40-60

Split press seal for accommodating 2 cables with 40-60 mm diameter.



5 Scope of delivery

- 1 press seal HRD 150/160
- 1 lubricant stick GM
- 1 cleaning towel

6 Necessary tools and auxiliaries

To install the HRD150/160-SG press seal correctly, you will need the following tools and auxiliaries in addition to the usual tools:

Tools:

- 1 torque spanner
- 1 AF5 socket
- 1 SLS 6G flexible socket wrench
- 1 extension

Auxiliaries:

- 1 KR M.T.X. cable cleaner (art.no. 0331010100)
- 1 vernier calliper
- 1 cleaning cloth
- 1 cordless screwdriver



Preparing to install the HRD 150/160-2SGi:

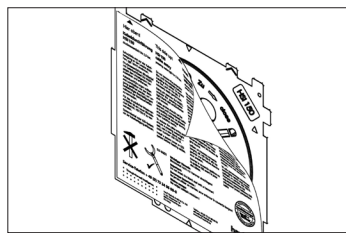


- Do not open the closing blind cover of the cable entry until just before installing the cable.
- Any cable entries that are not required may be used as pressure-tight back-up entries if there is an undamaged Hauff quality seal on the closing cover.
- Do not knock the closing cover in with a hammer or sharp object.
- Open cable entries that are to be used as back-up entries or closing covers which have been opened accidentally should be fitted with new HSI150-D closing covers.
- Do not reuse uninstalled or damaged closing covers.

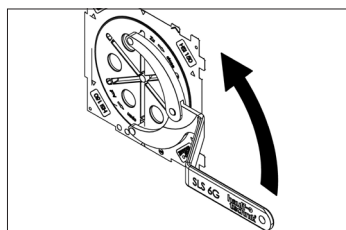
7 Installation

1

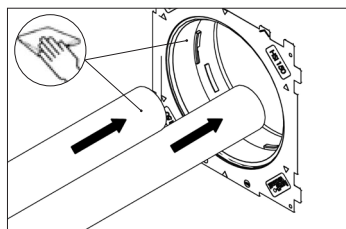
Remove protective foil from the cable entry (after warming slightly).

**2**

If necessary, clean out concrete residue from the wrench threads on the black closing cover. Use the SLS 6G(D) flexible socket wrench (accessory) to open the closing cover via the wrench threads by twisting to the left.

**3**

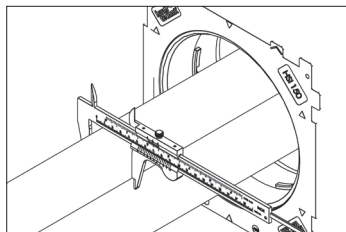
After installing the cable, clean any contamination from the inside of the cable entry and the cable using KR M.T.X. cable cleaner (accessory), and check the sealing surface for damage.





4

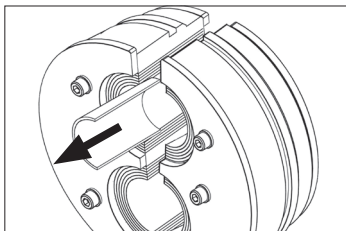
Determine the cable diameter using the vernier calliper.



5

Flip open the HRD 150/160-SGi and select the segment rings according to the determined cable diameter (see table), and fan them out. Using a sharp knife, cut into the selected segment rings on the predetermined separation line and tear them off.

This step then has to be repeated exactly on the remaining segments of the press seal sections.



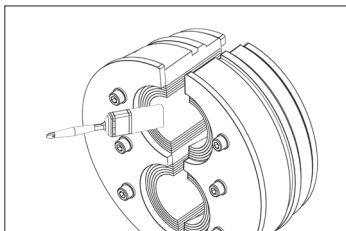
The segment rings must be removed without leaving any residue.

6

Following this, coat only the cut surfaces and cable sealing surfaces of the press seal with GM lubricant (included in the scope of delivery).



- Do not lubricate the outer sealing surface of the press seal.
- For easier insertion into the wall insert, it is advantageous to wet the outer sealing surface of the press seal with water.

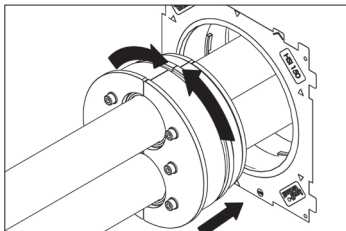


7

Place the press seal around the cables and insert it into the wall insert.



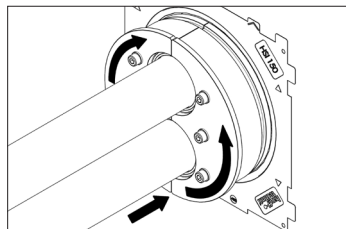
- There must not be any continuous longitudinal score marks on the cables in the seal area (if necessary, move the cables slightly forwards or backwards until there are no longer any longitudinal score marks visible).
- Segment rings must not overlap during installation.





8

Press firmly into the wall insert with both of your thumbs, starting from the lower area of the press seal upwards (in the direction of the split cut) along its circumference until the press seal engages flush in the wall insert.

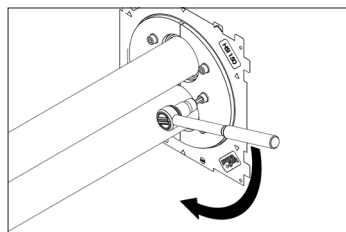


9

Finally, tighten all the Allen screws of the press seal in a cross-wise sequence until the relevant torque is reached (see table).



Tighten the Allen screws evenly so that the press plates do not overlap.



Subject to change!

Service telephone +49 7322 1333-0



As indicated in the instructions for use, our products have been designed exclusively for installation in buildings made from state-of-the-art construction materials. We do not accept liability for use deviating from or beyond this unless our express written confirmation has been obtained in advance.



Sommaire

- 1 Informations générales et utilisation prévue
- 2 Remarques générales
- 3 Instructions de sécurité
- 4 Description
- 5 Contenu de la livraison
- 6 Outils et auxiliaires requis
- 7 Installation

1 Informations générales et utilisation prévue

Le joint annulaire en caoutchouc HRD 150/160-2SGi convient pour l'installation ultérieure et pour l'étanchement de câbles dans un passage étanche HSI 150-K(2).

2 Remarques générales



- Respecter les prescriptions nationales en matière de pose et de remplissage !
- Bien étanchéfier le support et la sous-structure du câble/tube afin d'empêcher tout affaissement des câbles/tubes.
- La pose incorrecte des câbles ou tubes de protection et la garniture non conforme de la tranchée de câbles entraîne l'affaissement et peut provoquer des dégâts ou mettre en cause l'étanchéité.
- N'ouvrir les passe-câbles qu'immédiatement avant la pose de câbles pour éviter les endommagements accidentels pendant les travaux de gros-œuvre.
- Les câbles ou tubes ne doivent pas être soumis à un stress mécaniques.
- D'autres accessoires et informations sont disponibles sous **www.hauff-technik.de** et dans les fiches techniques.

3 Safety instructions



- Lors de l'installation, protéger le joint annulaire en caoutchouc contre tout endommagement et les saletés. Vérifier l'exhaustivité de la livraison et l'absence d'endommagement sur les pièces détachées.
- Ne monter que des pièces endommagées.
- Lors de l'installation, il convient de respecter les dispositions applicables des organismes professionnels, les dispositions de la VDE, les prescriptions nationales applicables en matière de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les directives (instructions de travail et de procédure) de votre société.
- Aucun produit à base de solvant ne doit être utilisé pour le nettoyage des passe-câbles ; nous recommandons le produit nettoyant pour câbles KR M.T.X. (réf. 0331010100).

Légende

1

Flux de travail

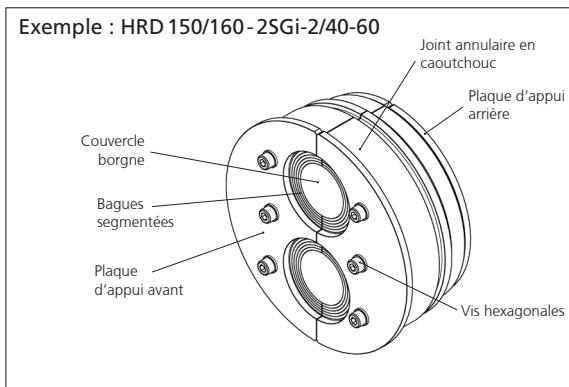


Remarques à respecter



4 Description : par ex. HRD 150/160-2SGi-2/40-60

Joint annulaire en caoutchouc ouvert pour accueillir 2 câbles de 40-60 mm de diamètre.



5 Contenu de la livraison

- 1 joint annulaire en caoutchouc HRD 150/160 - 2SGi-2/40-60
- 1 tube de lubrifiant GM (réf. 0804020000)
- 1 chiffon

6 Outils et auxiliaires requis

Pour installer correctement le joint annulaire en caoutchouc HRD150/160-SG, les outils et dispositifs d'aide suivants sont nécessaires en plus des outils standard :

Outils :

- 1 clé dynamométrique
- 1 douille pour clé à douille SW5
- 1 clé à ergots articulée SLS 6G
- 1 extension

Dispositifs d'aide :

- 1 produit nettoyant pour câble KR M.T.X. (réf. 0331010100)
- 1 coulisseau de mesure
- 1 chiffon de nettoyage
- 1 visseuse sans fil



Préparation pour le montage de HRD 150/160-2SGi :

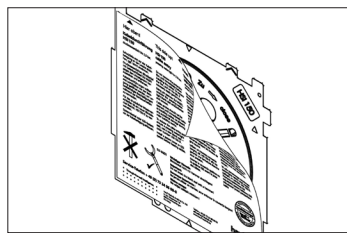


- Ouvrir le couvercle de fermeture du passe-câble seulement juste avant la pose des câbles.
- Les passe-câbles inutilisés peuvent servir de passe-câbles de réserve étanches à la pression si la marque de qualité Hauff sur le couvercle n'est pas endommagée.
- Ne pas démonter le couvercle de fermeture à coup de marteau ou à l'aide d'un outil tranchant.
- Poser des nouveaux couvercles HSI 150-D sur les passe-câbles ouverts prévus comme passages de réserve ou en remplacement des couvercles de fermeture qui ont été ouverts par mégarde.
- Ne pas réutiliser les couvercles de fermeture démontés ou endommagés !

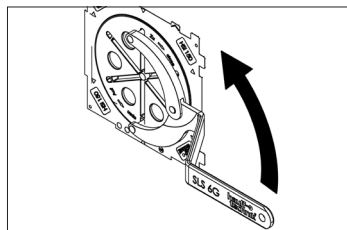
7 Installation

1

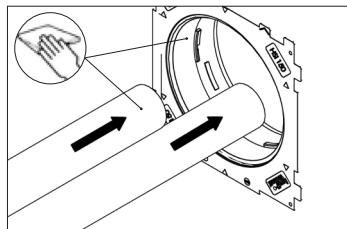
Retirer le film de protection du passe-câbles (le préchauffer légèrement).

**2**

Nettoyer les résidus de béton sur les logements de clé dans le couvercle noir, si nécessaire. Ouvrir le couvercle avec une clé à ergots articulée SLS 6G(D) (accessoires) placée sur les logements prévus en exerçant un mouvement à gauche.

**3**

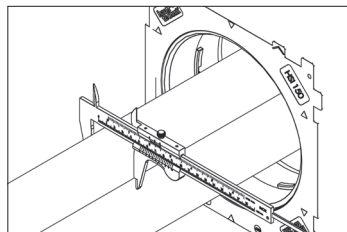
Après avoir posé les câbles, nettoyer les saletés à l'intérieur du passe-câbles et sur les câbles avec du produit nettoyant pour câbles KR M.T.X. (accessoires) et vérifier si la surface d'étanchéité est endommagée.





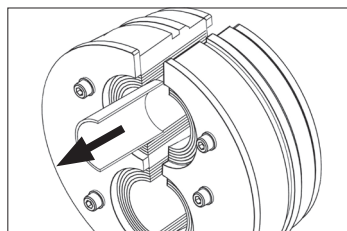
4

Déterminer le diamètre des câbles avec le coulisseau de mesure.



5

Ouvrir HRD 150/160-SGi et sélectionner les anneaux à segments appropriés au diamètre de câble calculé (voir tableau) et déployer les. Avec un couteau acéré, inciser les anneaux à segments sélectionnés à l'emplacement de séparation théorique et détacher les. Répéter à présent cette étape à l'identique sur les autres segments des sections du joint annulaire.



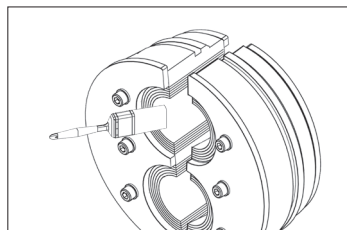
Les anneaux à segments doivent être retirés sans résidus.

6

Graisser ensuite uniquement le câble, uniquement la surface de coupe et les surfaces d'étanchéité du câble du joint annulaire en caoutchouc avec du lubrifiant GM (contenu dans la livraison).



- Ne pas graisser la surface d'étanchéité extérieure du joint annulaire en caoutchouc.
- Pour une meilleure insertion dans le passage étanche, il est conseillé d'humidifier la surface d'étanchéité extérieure du joint annulaire en caoutchouc avec de l'eau.

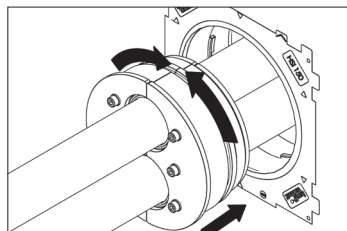


7

Plier le joint annulaire en caoutchouc autour des câbles et insérer dans le passage étanche.



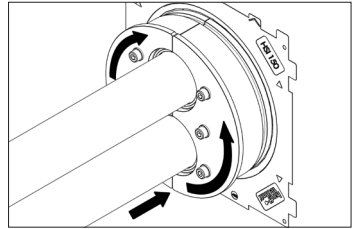
- Dans la zone d'étanchéité, les câbles ne doivent pas présenter de stries longitudinales continues (le cas échéant, pousser le câble vers l'avant ou arrière jusqu'à ce que les stries longitudinales ne soient plus visibles).
- Les anneaux à segments ne doivent pas se chevaucher lors du montage.





8

Alors, avec les deux pouces, en commençant par la partie en bas du joint annulaire en caoutchouc, bien appuyer de manière circonférentielle vers le haut (dans le sens de l'incision de division) dans le passage étanche jusqu'à ce que le joint annulaire en caoutchouc s'enclenche de manière affleurante dans le passage étanche.

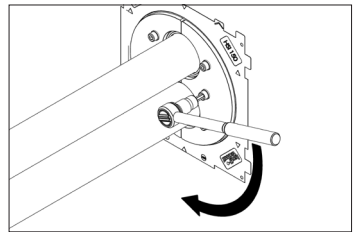


9

Serrer en croix toutes les vis hexagonales du joint annulaire en caoutchouc jusqu'à atteindre le couple de serrage (voir tableau).



Serrer les vis hexagonales uniformément afin que les plaques de pression ne se chevauchent pas.



Sous réserve de modifications.

Téléphone SAV +49 7322 1333-0



Conformément à l'usage prévu, nos produits sont conçus exclusivement pour être intégrés dans des constructions dont les matériaux sont conformes à la réglementation technique en vigueur. Nous déclinons toutes responsabilités dans le cas d'une utilisation non-conforme pour l'usage indiqué si nous n'avons pas donné notre accord par écrit après consultation.



Inhoud

- 1 Algemene informatie en beoogd gebruik
- 2 Algemene aanwijzingen
- 3 Veiligheidsinstructies
- 4 Beschrijving
- 5 Leveringsomvang
- 6 Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
- 7 Montage

1 Algemene informatie en beoogd gebruik

De drukkichtung HRD 150/160-2SGi is voor montage naderhand en voor afdichting van kabels in een dichtpakking HSI 150-K(2) geschikt.

2 Algemene aanwijzingen



- De nationale installatievoorschriften en ingraafvoorschriften moeten worden aangehouden!
- Dicht de ondergrond en de kabelonderbouw voor de kabel-/buisinstallatie goed af, zodat zakken van de kabels/buizen niet mogelijk is.
- Verkeerde kabel- of beschermbuisinstallatie en verkeerd vullen van de kabelsleuf veroorzaakt verzakkingen en kan daardoor beschadiging en lekkage tot gevolg hebben.
- Open kabeldoorgangen pas vlak voor het plaatsen van de kabels om ongewenste beschadigingen tijdens de ruwbouwfase te voorkomen.
- De doorvoer mag niet mechanisch worden belast door kabels of buizen.
- Andere toebehoren en informatie onder **www.hauff-technik.de** en in de technische specificatiebladen.

3 Veiligheidsinstructies



- Bescherm de drukkichtung bij de montage tegen beschadigingen en vuil. Controleer de levering op volledigheid en alle afzonderlijke onderdelen en op eventuele schade.
- Er mogen alleen onbeschadigde delen worden gemonteerd.
- Bij de installatie moeten de geldende voorschriften van de beroepsvereniging, de VDE-bepalingen, de geldende nationale veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften en de richtlijnen (werk- en procedure-instructies) van uw onderneming worden aangehouden.
- Voor het reinigen van de kabeldoorgangen mogen geen reinigingsmiddelen met oplosmiddelen worden gebruikt, wij adviseren kabelreiniger KR M.T.X. (artikelnr. 0331010100).

Legenda

1

Werkvolgorde

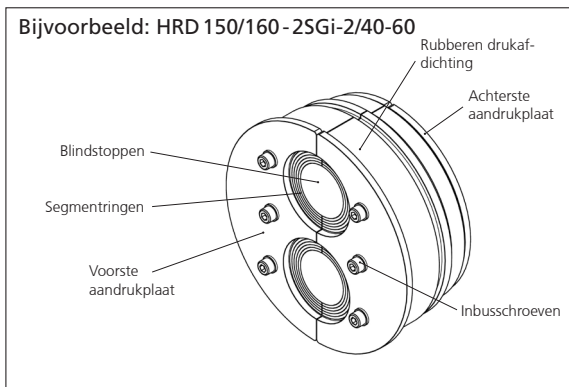


Op te volgen instructies



4 Beschrijving: bijv. HRD 150/160 - 2SGi-2/40-60

Gesplitste drukdichting voor opname van 2 kabels met diameter 40-60 mm.



5 Leveringsomvang

- 1 drukdichting HRD 150/160-2SGi-2/40-60
- 1 glijmiddelstift GM (artikelnr. 0804020000)
- 1 Reinigingsdoek

6 Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Voor de correcte installatie van de drukdichting HRD150/160-SG heeft u naast het gebruikelijke standaard gereedschap de volgende gereedschappen en hulpmiddelen nodig:

Gereedschappen:

- 1 Momentsleutel
- 1 Steeksleutelbit SW5
- 1 Scharnierhaaksleutel SLS 6G
- 1 verlenging

Hulpmiddelen:

- 1 Kabelreiniger KR M.T.X. (artikelnr. 0331010100)
- 1 Schuifmaat
- 1 Schoonmaakdoeken
- 1 Accuschroefmachine



Vorbereitung installatie HRD 150/160-2SGi:

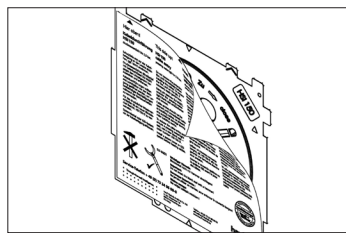


- Het afsluitdeksel van de kabeldoorgang pas vlak voor het leggen van de kabel openen.
- Niet-benodigde kabeldoorgangen kunnen bij onbeschadigd Hauff-kwaliteitszegel op het afsluitdeksel als drukvaste reservedoorvoeren worden gebruikt.
- Afsluitdeksel niet met een hamer of een scherp object inslaan.
- Geopende kabeldoorgangen welke als reservedoorvoeren moeten worden gebruikt resp. afsluitdeksels die per ongeluk zijn geopend, moeten van nieuwe afsluitdeksels HSI 150-D worden voorzien.
- Gedemonteerde of beschadigde afsluitdeksels mogen niet worden hergebruikt.

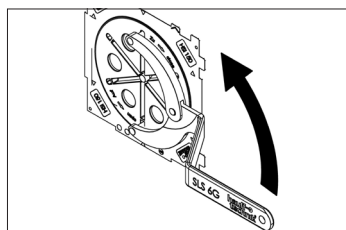
7 Installatie

1

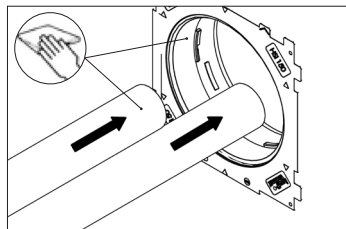
Trek de beschermende folie van de kabeldoorgang (eerst licht verwarmen).

**2**

Indien nodig betonresten uit de sleutelgaten in het zwarte afsluitdeksel verwijderen.
Afsluitdeksel met de sleutel SLS 6G(D) (accessoires) via de sleutelgaten met een draai beweging naar links openen.

**3**

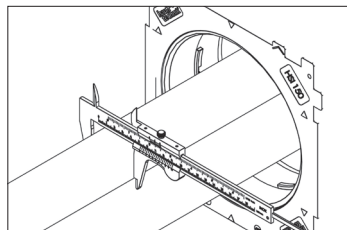
Na het installeren van de kabel de binnenruimte van de kabeldoorvoer en de kabel met kabelreiniger KR M.T.X. (accessoires) van vervuilingen ontdoen en de afdichtingsoppervlakken controleren op beschadigingen.





4

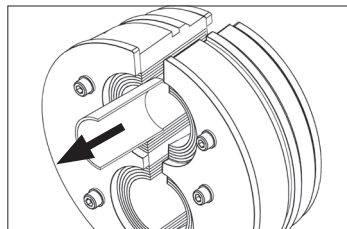
Bepaal de diameter van de kabel met de schuifmaat.



5

HRD 150/160-SGi openklappen en de segmentringen overeenkomstig de bepaalde diameter van de kabel selecteren (zie tabel) en indelen. Met een scherp mes de geselecteerde segmentringen op de gewenste plek insnijden en afscheuren.

Deze stap moet nu voor de overige segmenten van de drukafdichting worden herhaald.



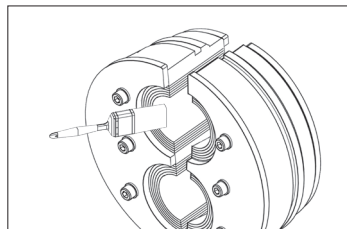
De segmentringen moeten volledig worden verwijderd.

6

Daarna alleen de snijvlakken en kabelafdichtvlakken van de drukdichting met glijmiddel GM (meegeleverd) insmeren.



- Smeer niet het buitenafdichtvlak van de drukdichting in.
- Voor een betere plaatsing in de dichtpakking is het handig, de buitenafdichtoppervlakken van de drukdichting met water te bevochtigen.

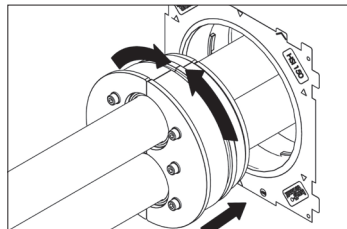


7

De drukdichting over de kabel klappen en in de dichtpakking plaatsen.



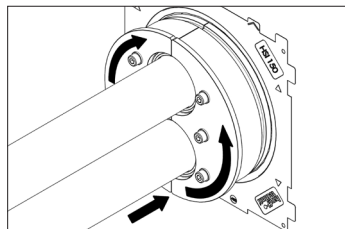
- Kabels mogen in het afdichtingsgebied geen doorlopende langsgroeven hebben (Kabel eventueel een stuk voor of achteruit schuiven tot geen langsgroeven meer zichtbaar zijn).
- Segmentringen mogen elkaar bij de montage niet overlappen.





8

Daarbij met beide duimen, beginnend bij het onderste deel van de dichtpakking, langs de omtrek naar boven toe (in de richting van de verdeelsnede) vast in de dichtpakking drukken, tot de drukkleding vlak in de dichtpakking vastzit.

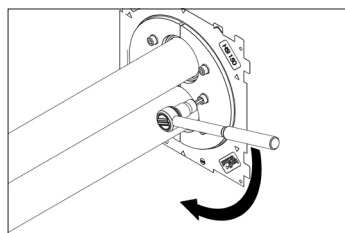


9

Alle inbusschroeven van de drukkleding kruislings aandraaien tot dat het gewenste aandraaimoment is bereikt (zie tabel).



Inbusschroeven gelijkmatig aandraaien, zodat geen overlapping van de drukplaten ontstaat.



Wijzigingen voorbehouden.

Servicetelefoon +49 7322 1333-0



Onze producten zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik conform inbouw in bouwwerken ontwikkeld, waarvan de materialen aan de huidige stand van de techniek voldoen. Voor een andere toepassing dan wel ander gebruik, voor zover dit na overleg met ons niet uitdrukkelijk schriftelijk is bevestigd, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.



Spis treści

- 1 Informacje ogólne i przeznaczenie
- 2 Informacje ogólne
- 3 Instrukcja bezpieczeństwa
- 4 Opis
- 5 Zakres dostawy
- 6 Niezbędne narzędzia i środki pomocnicze
- 7 Montaż

1 Informacje ogólne i przeznaczenie

Gumowy wkład uszczelniający HRD 150/160-2SGi przeznaczony jest do montażu na późniejszym etapie i uszczelniania kabli w przepuście kablowym HSI 150-K(2).

2 Informacje ogólne



- Należy postępować zgodnie z obowiązującymi na szczeblu krajowym przepisami w zakresie układania kabli/rur oraz wypełniania pustek!
- Przed przystąpieniem do układania przewodów/rur należy odpowiednio wzmocnić podłoże i konstrukcję wsporczą, aby zapobiec zapadaniu się układanych elementów.
- Nieprawidłowe układanie przewodów lub rur ochronnych oraz niewłaściwe wypełnienie rowu kablowego powoduje osiadanie, które może doprowadzić do uszkodzeń układanych elementów i nieszczelności.
- Przepusty kablowe należy otworzyć bezpośrednio przed rozpoczęciem układania w nich kabli, aby zapobiec ich przypadkowemu uszkodzeniu podczas prac budowlanych.
- Przepust nie powinien być obciążony mechanicznie przez kable bądź rury.
- Opis pozostałych elementów wyposażenia dodatkowego oraz szczegółowe informacje podane są na stronie internetowej www.hauff-technik.de oraz w arkuszach danych technicznych.

3 Instrukcja bezpieczeństwa



- Podczas montażu gumowy wkład uszczelniający należy chronić przed uszkodzeniami, wilgocią i zanieczyszczeniami. Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna oraz czy poszczególne części nie są uszkodzone.
- Dozwolony jest montaż wyłącznie nieuszkodzonych części.
- Podczas instalacji należy stosować się do przepisów wydanych przez stowarzyszenia zawodowe, niemieckie stowarzyszenie elektrotechniczne (VDE), odpowiednich krajowych przepisów BHP oraz wytycznych firmy (dotyczących przebiegu prac i procedur postępowania).
- Do czyszczenia przepustów kablowych nie wolno używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki; zalecamy preparat do czyszczenia kabli KR M.T.X. (nr art. 0331010100).

Legenda

1

Czynności

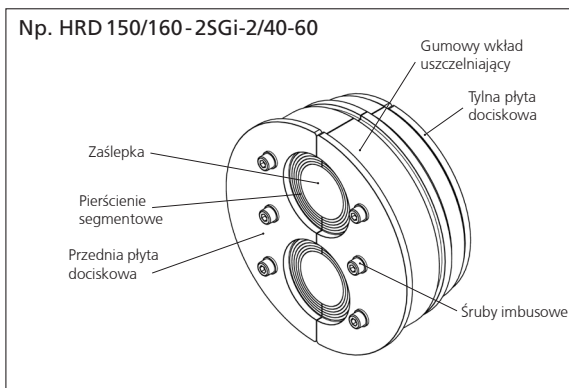


Ważne wskazówki



4 Opis: np. HRD 150/160 - 2SGi-2/40-60

Dzielony gumowy wkład uszczelniający dla 2 kabli o średnicy 40-60 mm.



5 Zakres dostawy

- 1 gumowy wkład uszczelniający HRD 150/160 - 2SGi-2/40-60
- 1 środek poślizgowy w sztyfcie GM (nr art. 0804020000)
- 1 ściereczka

6 Niezbędne narzędzia i środki pomocnicze

Do prawidłowego montażu gumowego wkładu uszczelniającego HRD150/160-SG potrzebne są oprócz standardowych narzędzi, następujące narzędzia i środki pomocnicze:

Narzędzia:

- 1 klucz dynamometryczny
- 1 klucz nasadowy o rozmiarze 5
- 1 przegubowy klucz widelkowy SLS 6G
- 1 przedłużka

Środki pomocnicze:

- 1 preparat do czyszczenia kabli KR M.T.X. (nr art. 0331010100)
- 1 suwmiarka
- 1 ściereczka
- 1 wkrętarka akumulatorowa



Przygotowanie do montażu HRD 150/160-2SGi:

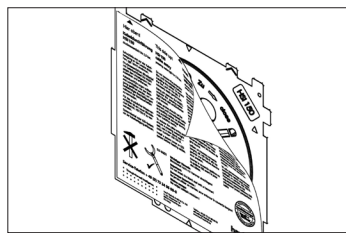


- Pokrywę zamykającą przepust kablowy otwiera się bezpośrednio przed ułożeniem przewodów.
- Niewykorzystanych przepustów kablowych można użyć jako rezerwowych przepustów hermetycznych, jeśli znak jakości Hauff na pokrywie zamykającej nie jest uszkodzony.
- Nie wbijać pokrywy zamykającej młotkiem ani innym przedmiotem o ostrych krawędziach.
- Otwarte przepusty kablowe przeznaczone do wykorzystania jako przepusty zapasowe, a także przepusty, z których przypadkowo zdjęto pokrywę zamykającą, należy wyposażyć w nowe pokrywy zamykające HSI 150-D.
- Zdemonstrowanych oraz uszkodzonych pokryw zamykających nie należy ponownie wykorzystywać.

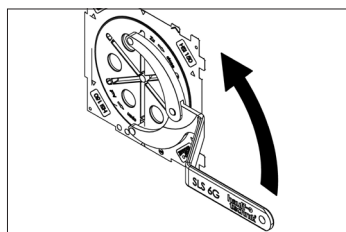
7 Montaż

1

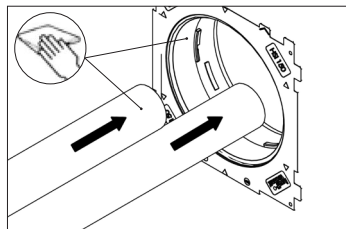
Ściągnąć folię ochronną z przepustu kablowego (po wcześniejszym lekkim ogrzaniu).

**2**

W razie potrzeby oczyścić gniazda pod klucz w czarnej pokrywie zamykającej z resztek betonu. Chwytną przegubowym kluczem widełkowym SLS 6G(D) (akcesoria) za gniazda pod klucz, otworzyć pokrywę zamykającą ruchem obrotowym w lewo.

**3**

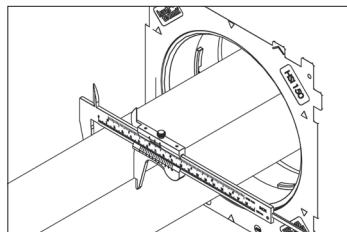
Po położeniu kabli oczyścić wewnętrzną część przepustu kablowego oraz kable preparatem do czyszczenia kabli KR M.T.X. (akcesoria) i skontrolować powierzchnię uszczelniającą pod kątem uszkodzeń.





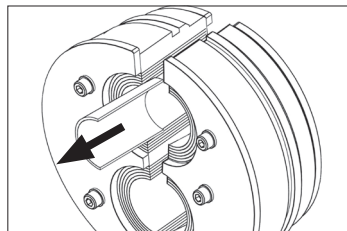
4

Zmierzyć średnice każdego kabla za pomocą suwmiarki.



5

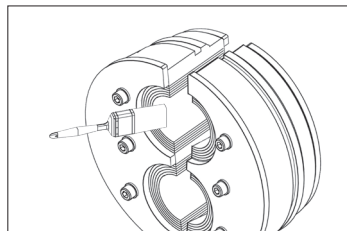
Otworzyć HRD 150/160-SGi, wybrać pierścienie segmentowe stosownie do ustalonej średnicy kabli (patrz tabela) i rozchylić. Ostрым nożem naciąć wybrane pierścienie na wyznaczonej linii podziału i oderwać. Krok ten należy powtórzyć w ten sam sposób na pozostałych segmentach odcinków gumowego wkładu uszczelniającego.



Pierścienie segmentowe należy usuwać bez pozostawiania jakichkolwiek resztek materiału.

6

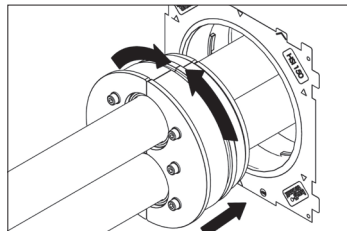
Następnie nasmarować środkiem poślizgowym GM (w zakresie dostawy) tylko powierzchnie przecięcia i powierzchnie gumowego wkładu uszczelniającego, które uszczelniają kable.



- Nie smarować zewnętrznej powierzchni gumowego wkładu uszczelniającego.
- W celu łatwiejszego wprowadzenia do przepustu kablowego zalecamy zwilżenie zewnętrznej powierzchni uszczelniającej gumowego wkładu uszczelniającego wodą.

7

Zamknąć gumowy wkład uszczelniający na kablach i wprowadzić do przepustu kablowego.



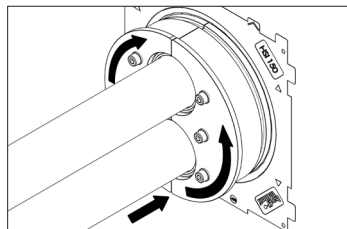
- W obszarze uszczelnienia kable nie mogą posiadać rowków wzdłużnych (ew. należy przesunąć je do przodu lub do tyłu, aby rowki nie były widoczne).
- Podczas montażu pierścienie segmentowe nie mogą na siebie nachodzić.





8

W tym celu, zaczynając od dołu gumowego wkładu uszczelniającego i przesuwając po obwodzie do góry (w kierunku przecięcia), oboma kciukami mocno wcisnąć gumowy wkład uszczelniający do przepustu kablowego, tak aby wkład wskoczył do przepustu i znalazł się z nim w jednej płaszczyźnie.

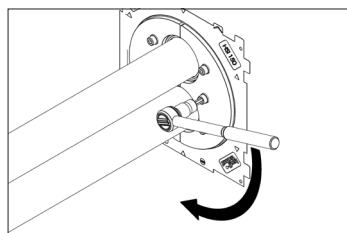


9

Dokręcić na krzyż wszystkie śruby imbusowe gumowego wkładu uszczelniającego aż do osiągnięcia odpowiedniego momentu dokręcenia (patrz tabela).



Śruby imbusowe należy dokręcać równomiernie, tak aby płyty dociskowe nie zachodziły na siebie.



Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian!

Telefon do działu serwisowego: +49 7322 1333-0



Nasze produkty, zgodnie z ich przeznaczeniem, zostały opracowane wyłącznie do montażu w budynkach wykonanych z materiałów budowlanych zgodnych z aktualnym stanem wiedzy technicznej. Nie ponosimy odpowiedzialności za wszelkie inne lub wykraczające poza wyżej opisane zastosowania, o ile nie zostały one przez nas w sposób wyraźny potwierdzone na piśmie.



